



Faculty of Arts, Bachelor's Thesis

Thesis Reviewer's report

Thesis Title:	The Development of English-Slovak Bilingual Dictionaries: A Comparative Study
Field of Study:	FSS B-HS PL (abs.), FF:AJ [sem 7, cyk 1]
Department:	Katedra anglistiky a amerikanistiky
Author:	Kristína Pavlíková
Supervisor:	Ing. Mgr. Jiří Rambousek
Reviewer:	Mgr. Jarmila Dezortová

Supervisor's recommendation for overall mark: B

- 1. Evaluation of central idea, thesis, focus and purpose: A**
- 2. Evaluation of organization, logic and arrangement: C**
- 3. Evaluation of topic development, support and evidence: B**
- 4. Evaluation of language, style, standard usage, citation and bibliographic standards: C**

Comments and/or topics and questions for the thesis defence:

The Bachelor's Diploma Thesis entitled *The Development of English-Slovak Bilingual Dictionaries: A Comparative Study* submitted by Kristína Pavlíková attempts to map the development of Slovak Anglicist lexicography by means of a comparison of six English Slovak dictionaries published from 1946 until the present day. After the first three chapters, which serve as an introduction to lexicography and dictionary-making in general and to Slovak Anglicist Lexicography, in Chapter 4 the candidate describes the macrostructure and microstructure of the dictionaries which she has chosen for her analysis. In this part the candidate fulfils her aim to describe and compare the dictionaries. Apart from the text, I would suggest providing illustrations of the data (in the form of a scanned text or similar), e.g. on p. 40, for a better idea of the actual visual aspect of the individual dictionaries' entries.

One of the main aims of the study was to compare the dictionaries. The analysis was carried out quite thoroughly in Chapter 4. Despite this fact, the main focus of Chapter 5 is on the history of Slovak Anglicist dictionary-making and it does not provide the reader with adequate information based on the analysis of the dictionaries. I would recommend adding a conclusion based on Chapter 4 which would summarize the differences and similarities of the dictionaries.

In the text there are occasional inaccuracies, mainly regarding the following areas of language use:

- use or omission of articles (e.g. p. 7 - *a bilingual lexicography*, p. 26 - *is orthographic principle*, p. 44 - *educational works of English language*, p. 46 - *by Czech linguist*)
- typos (e.g. p. 44 - *bur*, p. 51 *slovensko-amglický, slovník* - instead of *bakalářská práce*)
- inappropriate use of prepositions and collocations (*I would like to thank to my supervisor, define words according such features* - p. 43, *These specifications should particularly point out to the deviations* - p. 35, *the continuative tendency* - p. 46).

Topics for discussion:

How would you evaluate the dictionaries as a user? Do you find any of the dictionaries exceptional and why?

V Brně dne 27 january 2013

.....
Mgr. Jarmila Dezortová